



Vaste Commissie voor Taaltoezicht
Warandeberg 4 – 1000 BRUSSEL

Brussel, 29 november 2010

Uw brief van:
Uw kenmerk:
Ons kenmerk: 42.011/II/PN
LR/MM

In zitting van 18 november 2010 heeft de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) in haar verenigde afdelingen een klacht van een Nederlandstalige particulier onderzocht tegen het Erasmusziekenhuis te Anderlecht, waar hij in de loop van januari 2010 werd geopereerd.

Naast een aantal bezwaren van deontologische en medische aard, waarvoor de VCT niet bevoegd is, beklaat hij zich erover dat hij kort na zijn operatie, op intensieve zorgen, door het verplegend personeel en door dokters onheus werd behandeld door hem, toen hij Nederlands sprak, te antwoorden dat hij moest Frans spreken of het leren of naar de VUB in Jette moest gaan om in het Nederlands te worden bediend.

De herhaalde vraag van de VCT (brieven van 24 februari en 6 augustus 2010) om enerzijds uw standpunt en reactie ten aanzien van deze klacht te laten kennen en anderzijds de statuten van uw ziekenhuis toe te sturen en mee te delen of de patiënt in het raam van de dringende medische hulpverlening in het ziekenhuis werd opgenomen, werd door uw ziekenhuis tot heden niet beantwoord. De VCT kan zich enkel steunen op de verklaringen van de klager.

Het Erasmusziekenhuis in Anderlecht is het academisch ziekenhuis van de Franstalige vrije universiteit Brussel “Université Libre de Bruxelles”. Dit academisch ziekenhuis wordt, net als het academisch ziekenhuis van de Vrije Universiteit te Brussel, niet als een openbaar ziekenhuis, maar als een privé-ziekenhuis aangezien. Dit betekent dat het in principe niet aan de taalwetgeving in bestuurszaken is onderworpen.

Voor bepaalde afdelingen van deze privé-ziekenhuizen geldt echter wel een wettelijke verplichting tot tweetaligheid. De wet voorziet immers bepaalde regels, wanneer een privé-instelling in samenspraak met de overheid een opdracht opneemt die erin bestaat bepaalde openbare taken uit te voeren. In dergelijk geval moet de instelling de betrokken afdelingen die met openbare taken belast zijn, organiseren volgens het principe van de tweetaligheid van de dienstverlening. Dit is het geval wanneer een privé-onderneming belast is met een openbare opdracht die de grenzen van een privé-onderneming te buiten gaat. (artikel 1, § 1, 2° van de bij KB van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT)).

In haar advies 29.336 van 22 oktober 1998, gericht aan het Erasmusziekenhuis, heeft de VCT reeds geoordeeld dat het organiseren van een door de bevoegde overheidsdienst erkende spoedgevallendienst en/of een Medische Urgentie Group (MUG) door een in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest gelegen privé-ziekenhuis een publieke opdracht is die de grenzen van een privé-onderneming te buiten gaat (artikel 1, § 1, 2° SWT). Daaruit volgt dat die diensten derwijze moeten georganiseerd zijn dat zij de taal kunnen respecteren van de Franstalige en Nederlandstalige patiënten die hun door de dienst 100 worden overgedragen met toepassing van de wet van 8 juli 1964 betreffende de dringende geneeskundige hulpverlening. Concreet betekent dit dat tenminste de geneesheren, de verplegers en ambulanciers die instaan voor de permanentie van de spoedgevallendienst en/of de MUG van het Erasmusziekenhuis en die in contact moeten treden met de patiënt of zijn familie tweetalig dienen te zijn.

Uit de klacht kan niet worden afgeleid dat de opname van de klachtindiener in het Erasmusziekenhuis, dat zelf geen informatie gaf, in het raam van de dringende medische hulpverlening plaatshad. De VCT kan dan ook enkel vaststellen dat het Erasmusziekenhuis in casu niet aan de taalwet onderworpen is. Over de kwaliteit van het onthaal en de behandeling van de patiënten is de VCT niet bevoegd zich uit te spreken.

Een afschrift van dit advies wordt aan de klager toegestuurd.